

RENAISSANCE EDITIONS OF EUCLID'S *ELEMENTS*

PRINCIPAL CHARACTERISTICS

Ordered chronologically according to the date of first publication (1482–1606)

> To the Introduction and References <

Compiled by: Odile Koutechnikoff (SPHere, UMR 7219), François Loget (CESR), Marc Moyon (Mathis, XLIM, UMR 72152)

N°	1. DATE	2. SECOND AUTHOR	3. CITY	4. EDITOR	5. LANGUAGE	6. CONTENT	7. STATEMENTS/ DEMONSTRATIONS	8. REMARKS
1.	(1259) 1482 1486 1491	CAMPANUS	Venice Ulm Vicenza	E. Ratdolt J. Reger L. de Basle - G. de Pavie	Latin after Latin manuscripts of Arabic origin	15 books	Statements and demonstrations	With additions of Campanus though not noted as such. Figures in the margins
2.	1498	VALLA	Venice	S. Bevilaqua	Latin after a Greek text attributed to Hypsicles	Book XIV	Demonstrations	+ translations of numerous other Greek reference texts
3.	1505 1510	ZAMBERTI	Venice	I. Tacuinus I. Tacuinus	Latin after a Greek MS	15 books numbered 1 to 13, 14, 14	Statements with demonstrations attributed to Theon and Hypsicles	+ other treatises of Euclid Criticism of Campanus
4.	1509	PACIOLI	Venice	Paganus Paganinius	Latin	15 books	Statements demonstrations With notes and comments	Re-edition of Campanus + discourse by Pacioli
5.	1516 1537 1546 1558	LEFEVRE D'ETAPLES	Paris Basle	H. Estienne J. Hervage J. Hervage Hervage & Brand	Latin	15 books	Statements of Euclid Demonstrations of Campanus, Theon, And Hypsicles (XIV–XV)	Combined edition of Campanus (with note of his additions) and Zamberti Figures in the margins
6.	1528 1529 1530 1539 1550 1561	VOEGELIN	Vienna Strasbourg Paris Venice Paris Frankfurt	J. Singrenius C. Egenolph R. Chaudière Sessa C. Wechel M. Egenolph	Latin	5 books of propositions chosen from outside Book II	Extracts from the <i>Elements</i> With Bradwardine (1511) With Peurbach (1534)	Designed as a teaching manual

7.	1529	J. B. POLITUS	Siena	S. N. Nardi	Latin	Book V	Definitions & propositions	
8.	1533	GRYNEE	Basle	J. Hervage	Greek Editio princeps	15 books	+ commentaries of Proclus to Book I and prefaces	Greek MSS from Venice, Paris, and Oxford (for Proclus) Figures in the text
9.	1560	BAROCIO	Padua	G. Perchacinus	Latin	Book I		Commentaries of Proclus
10.	1536 1544 1551	FINE	Paris	S. de Colines S. de Colines Chaudière	Statements in Greek & Latin	Books I-VI	Demonstrations by Fine	From the translation of Zamberti Aimed at students
11.	153... ?	CARDAN	Not edited	Ms Par. Lat. 7217	Latin	9 books		
12.	1534 1567	MAUROLICO	Not edited Not edited	Ms San Pantaleo 116/33 Ms Par. Lat. 7463	Latin	L. V, VII-X Books I-X	Compendium. Reorganized order, very succinct demo	3 versions of Book II, digressions on Book X Book V more developed
13.	1543 1545 1565 1569 1586	TARTAGLIA	Venice Rome Venice	V. Roffinelli A. Blado C. Troian G. Bariletto Troian Nauo	Italian	15 books	Statements & demonstrations	From the texts of Campanus and Zamberti Long additions by the translator
14.	1545	CAIANUS	Rome	A. Blado	Greek & Tuscan	15 books	Statements only	Expurgated text
15.	1545 1549 1559 1569	LA RAMEE	Paris Frankfurt Basle	L. Grandin T. Richard ? Episcopius	Latin	15 books	Statements only	Sharp criticism of Euclid's logic in the <i>Scholæ mathematicæ</i>
16.	1549 1577	CAMERARIUS	Leipzig Leipzig	G.I. Rheticus M. Steinmetz	Greek & Latin	Books I-VI	Statements only + Demo books I-III	
17.	1550 1555 1558	SCHEUBEL	Basle Augsburg Tübingen ?	J. Hervage V. Ottmar	Greek & Latin German	An Algebra before L I-VI L VII-IX	Bilingual statements With demonstrations	'De Euclide, ex Proclo' 'Breuis regularum algebrae descriptio' Without recourse to any letters on the figures (entirely rhetorical Euclidean propositions augmented with examples)
18.	1551	MONTDORE	Paris	M. de Vascosan	Latin	Book X		Dedication to du Bellay

19.	1553	BENEDETTI	Venice	B. Cæsanus	Latin		Solution of problems with a compass	Teaching manual
20.	1556	NABOD	Cologne	A. Birckman	Latin	Book I	Statements with selected demonstrations	
21.	1557 1558 1564 1573 1580 1587 1598 1600	MAGNIEN et GRACILIS	Paris Paris Cologne Paris Cologne Cologne Paris Cologne	J. Cavellat J. Cavellat M. Cholinus Marnef & Cavellat M. Cholinus M. Cholinus J. Cavellat M. Cholinus	Greek & Latin Greek & Latin Greek & Latin Greek & Latin Latin only Latin only Greek & Latin Latin only	15 books	Statements only	Long preface References Theon Books I–VI faithful Book X of Montdoré Other books ‘arranged’»
22.	1557 1610 1611-28	PELETIER DU MANS	Lyon Lyon Geneva	Tournes & Gazeau Jean (II) de Tournes	Latin + Greek statements French	Books I-VI	Statements & demonstrations	According to the translation of Campanus + Observations (particularly on the angle of contact)
23.	1559 1575	VINET	Bordeaux	S. Millanges	Latin	Books V-VI	Definitions	
24.	1562	XYLANDER	Basle	J. Oporin	German	Books I-VI	Lacking demonstrations	Practical aims Theoretical difficulties evaded
25.	1564 1565 1566	FORCADEL	Paris Paris	De Marnef & Cavellat C. Perier C. Perier	French	Books I-VI L VII-IX Abridged	Statements and demonstrations Demo presented as being of Forcadel	C. Clavius scientific editor
26.	1564 1564 1564 1566 1570-71 1579	DASYPODIUS DASYP.-HERLIN	Strasbourg	C. Mylius Rihel C. Mylius N. Wyriot	Greek & Latin Greek & Latin Greek & Latin Latin Greek & Latin Latin	Book I Book II L III-XIII Books I-VI Book I Books I-VI	With scholies With L II Barlaam (14C) Statements only Translation in syllogismss	Aimed at students With commentaries & scholies With geometric lexicon of Héron With comments of Isaac Argyre
27.	1564	STENIUS	Wittenberg		Latin + stat. in Greek	L VII	Statements & demonstrations	A base for practical arithmetic
28.	1566 1578	CANDALLE	Paris Paris & Lyon	J. Le Royer J. du Puys & J. de Tournes	Latin	15+1 books 18 books	Demonstrations of Campanus or Theon-Zamberti or Candalle himself	Faithful to the translation of Zamberti Book XVI dedicated to comparison of regular solids

29.	1570	BILLINGSLEY	London	J. Daye	Anglais	15+1 books	Statements & demonstrations	Important preface by John Dee + 1 notice / book and notes + fold-out figures for Book XI
30.	1572 1575	COMMANDINUS	Pisa Urbino	Francischinus Frisolini	Latin Italien	15 books	Prologues Statements Demonstrations	True mathematical competence Reference translation According to the editio princeps + Greek MS With notes and commentaries
31.	1574 1589 1591 1603 1607 1607 1611-12	CLAVIUS	Rome Rome Cologne Rome Frankfurt Cologne Mayence	Accoltus Grassius B. Ciotti Zanetti N. Hoffmann M. Cholinus A. Hierat	Latin	15+1 books	Re-writes, condenses or completes the demonstrations	Recension (486+671) propositions References to predecessors : Campanus, Zamberti, Commandino, and commentaries Critiques and clarifications Euclide ≠ Euclide de Megara
32.	1576	ÇAMORANO	Seville	de la Barrera	Spanish	Books I-VI	Statements & demonstrations	
33.	1594	« PSEUDO AL-ṬUSI »	Rome	Medici	First Arabic edition	13 books	Statements & demonstrations	Cf Recension of al-Ṭūsī (1248) 15 books, not edited in the West
34.	1598 1605	ERRARD DE BAR LE DUC	Paris	G. Auvray G. Auvray	French	Books I-VI Books I-IX	Statements & demonstrations	
35.	1603 1603 1605 1605	DYBVAD	Arnhem Leiden Arnhem Arnhem	J. Jansson C. Guyot J. Jansson J. Jansson	Latin	Books I-VI Books I-VI L VII-IX Book X	Complete, concise geometric demonstrations Chosen propositions And 'numerical demo' Demonstrations Geom et num demo	Geometry 'Metric geometry' Arithmetic of rationals Arithmetic of irrationals
36.	1606 1626 1632...	PIETERSZOOM DOU	Leiden Amsterdam Rotterdam	Blaeu Bastiaensz	Dutch	Books I-VI	Statements and demonstrations	Relies on Xylander and Errard